



Млтва глаголемаа во вхѡдѣ,
прѣжде ѡобычагѡ,
на ѡверзѣнїе храма,
въ немже случитса челоуѣкъ
оумрѣти нѣжданѡ.

Гдѣ помѡлимса.

Вѣлко гдѣи бже нашъ, за многѡю твою
и неизреченнѡю блгость, и звѡливый
именоватиса храмѡ [имѣ] твоемъ непри-
стѣпнымъ и неуписаннымъ селѣнїю славы,
и пречтагѡ и животворащагѡ твоегѡ
дха дѣйствомъ ѡстѣитиса: нынѣ же ради
нашихъ грѣхѡвъ множества, [попѣсти-
вый ѡсквернитиса семѡ, и ѡ нападѣнїа
нѣжднымъ смѣрти, бывшїа въ челоуѣцѣ,
по ѡбразѡ твоемѡ созданномъ, ѡ кѡзни
исперва челоуѣкоубїйцы дїавола.]

Самъ пакѣ за многѡю безмѣрнѡю
млть твою, насъ грѣшныхъ и неключ-
чимыхъ рабѡвъ твоихъ прошенїе прї-
емла, ѡ истиннымъ вѣры приносимое

тебѣ,

тебѣ, ѡчи́сти хра́мъ се́й, и́ същій въ
 нѣмъ же́ртвенникъ, наи́тѣмъ стѣ́гъ тво-
 егѡ́ дѣ́ха, и́ пре́жнюю томѹ́ блага́ть
 ѡ́бновѣ́н славосло́вѣе невла́зненное, прино-
 шѣ́нѣе блага́попрѣ́ятное, безкро́вныя же́ртвы,
 въ сла́вѣ и́ хвалѣ́ твоеѡ́ блага́сти. ѿ́й, вѣ́ко
 всѣ́хъ, е́динъ е́стество́мъ чѣ́тый, и́ все-
 стѣ́ый, ѡ́сца́ай всѡ́ сло́вомъ твои́мъ, и́
 насъ всѣ́мъ се́рдцемъ и́щѹ́щихъ тѡ́, ѡ́чи-
 ща́ай ѡ́ вса́кѡ́ скве́рны плѣ́ти и́ дѣ́ха,
 помыслѡ́въ сѹ́мнѣ́тельныхъ, и́ со́вѣсти
 и́скѹ́шающѣ́а.

Икѡ ты еси ѡсщѣненіе наше, и тебѣ
 сла́вѣ возсыла́емъ, О́цѣ́ и́ сѣ́нѣ́ и́ стѣ́омѹ́
 дѣ́хѹ́, ны́нѣ́ и́ присѣ́нѹ́, и́ во вѣ́ки вѣ́кѡ́въ,
 а́ми́нь.

Глаголетсѡ же сицевѡмъ млтва и на ѡверзеніе
 хра́ма, въ нѣмже живѡтно безсловесное, по законѹ
 ветхо́мѹ, нечи́стое и́ неже́ртвенное, и́ли о́умре, и́ли
 роди́, и́змѣ́нающѹ́ то́кмѹ а́рхѣ́рею, ѡ́ еже, ѡ́ на-
 паде́нѣа нѣ́ждныа смѣ́рти, и́ глаго́лющѹ́ ѡ́
 разнствова́шемъ о́убѡ безсловеснѣ́мъ си́це:

Попѹстѣивый ѡскверни́тсѡ семѹ ѡ коз-
 ни дѡ́вольскѣ́а, смѣ́ртїю безсловесна́гѡ

живѡтна,

живо́тна, по дрѣвнемѸ твоємѸ стѣомѸ за-
кѣнѸ, нежѣртвеннагѸ ѿ нечїстагѸ.

**Та́же наводѣщѸ, ѣже: Сѣмъ па́ки за
мно́гѸю: ѿ прѣчаа.**

Ѡ рѣдшемъ же живо́тнѣмъ сїце:

**По́пѣстївый Ѡсквернїтїса семѸ Ѡ
кѣзни дїавольскїа, рождѣнїемъ безсловес-
нагѸ живо́тна, по дрѣвнемѸ твоємѸ стѣомѸ
закѣнѸ, нежѣртвеннагѸ ѿ нечїстагѸ.**



**Млѣтва на Ѡчищѣнїе цѣркве,
Ѡ пса ѿ Ѡ всѣкїа дрѣгїа нечїстоты
Ѡсквернїтїса.***

ГдѸ помѣлимса.

**ГдѸ ѿсе хрѣте вѣже нашъ, Ѡчищѣаѿ
скверны челѣвѣческїа, безчїслен-
нымъ своїмъ члѣвѣколюбїемъ ѿ
млѣтїю совокупївый во єдїно нѣнаа ѿ
земнаа, ѿ прегрѣдѸ вражды разрѣшївый,**

* Приводится по московскому изданию Потребника 1625 г.
О молитве см. в Комментарии.

и ѡстѣивый црковь тѣлесè нашегѡ стѣимъ
ржтвѡмъ своимъ еже ѡ двѣ: рѣкій со-
сѣдомъ своимъ и збраннымъ павломъ
апломъ: вы есте цркви бга живагѡ:
изволивый вселѣтисѧ, и походити въ
насъ. Ты, вѣко, ржкотвореню сїю црковь
блгослови и ѡстѣи и прослави, и прино-
симыя тебѣ мѣтвы въ ней нами, рабы
твоими, ѡ насъ, и ѡ всѣхъ людехъ тво-
ихъ прїими, ѡкѡ единъ ѡчиститель: и
ѡкѡ единъ безгрѣшенъ, ѡчисти црковь
сїю, **имѣ**, нашегѡ свершенїа, свершаа
всѣхъ ею въ соединенїе вѣры твоеа.

Твое бо есть еже мѣловати и спсати
насъ, гди вѣже нашъ, и тебѣ славу возсы-
лаемъ, со оцѣмъ и стѣимъ дхѡмъ, нынѣ и
прїснѡ и во вѣки вѣкѡвъ. **Аминь.**

